

許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ
後設資料對照報告(原住民錄音)

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作
組 製

民國九十九年十月

「許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ」依計畫提供之後設資料將其分為手稿、原住民錄音、剪報、樂譜、錄像資料五個類型，以下將針對五個類型進行後設資料欄位、範例及匯出加以描述。因計劃之後設資料並未提供相關圖檔，故部分圖片取自於該計畫網站。

二、許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ - 原住民錄音

(一)「許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ - 原住民錄音」後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ」於2010-10-13提供的欄位及範例，整理出攝影作品之欄位及範列表，請見表 2-1。

表 2-1、許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ-
原住民錄音資料庫欄位及範列表

欄位名稱	範例 117-010200-0001-013-001a
	錄音檔 
資料類型	錄音帶
卷名	阿美族 1 T254
作品名稱	拜訪歌
關鍵詞	阿美族
標題	阿美族
描述	生活歌，多為襯詞。豐年祭中年齡階級的青年會到當年喪失親人者的家，在檳榔樹的籬笆外開始唱這首拜訪歌，主人邀請大家進去後，大家一起喝酒、唱歌、跳舞，安慰喪家。
採錄者	許常惠
演唱者	馬蘭部落人
錄製時間	不詳
資料庫系統識別號	117-040302-0008-013-001s
演出地點	台東馬蘭部落Banay kon-ho家
原件所在地	國史館
權限範圍	國史館 國立臺灣師範大學民族音樂所

(二) 匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，以「原物件」為描述主體，其對照表請見表 2-2。

表 2-2、聯合目錄對照表

DC	許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ (原住民錄音)	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 (117-040302-0008-013-001s 為例)
題名 Title	作品名稱 ¹ 資料庫系統識別號	請直接匯出資料值，以「作品名稱 (資料庫系統識別號)」格式轉出。	拜訪歌 (117-040302-0008-013-001s)
著作者 Creator	演唱者 ²	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「演唱者：XXX」呈現。	演唱者：馬蘭部落人
主題與關鍵字 Subject & Keywords	關鍵詞	請直接匯出資料值，並於該資料值之前加上預設值「許常惠」，該資料值之後加上預設值「原住民歌謠」，各值之間請以頓號區隔。	許常惠、阿美族、原住民歌謠
描述 Description	描述	此為一多值之欄位，請將兩	生活歌，多為襯詞。豐年祭中年齡階級的青年

¹計畫所提供原有提供「標題」一欄位，其中「標題」欄位為「阿美族」比數高達 146 筆，在搜尋與瀏覽上皆會造成識別的困難，故不以原「標題」轉出為標題，改以「作品名稱」轉出，但部分作品名稱重覆之筆數也高達數十筆，故以「卷名」與「資料庫系統識別號」同時轉出，而其「標題」欄位也與「關鍵詞」欄位的值皆為相同，故無須另將「標題」至於關鍵字中。

²本對照依據原件進行描述，故以「演唱者」欄位作為「著作者」。

DC	許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ (原住民錄音)	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 (117-040302-0008-01 3-001s 為例)
	演出地點	者合併轉出。前者請直接轉出，後者連同欄位名稱一起轉出，如「演出地點：XXX」呈現。兩者以斷行區隔。	會到當年喪失親人者的家，在檳榔樹的籬笆外開始唱這首拜訪歌，主人邀請大家進去後，大家一起喝酒、唱歌、跳舞，安慰喪家。 演出地點：台東馬蘭部落 Banay kon-ho 家
出版者 Publisher	—	請以預設值轉出「數位化執行單位：許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ」	數位化執行單位：許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ
貢獻者 Contributor	採錄者	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「採錄者：XXX」呈現。	採錄者：許常惠 (有些採錄者不詳，故不以預設值匯出。)
日期 Date	錄製時間 ³	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「錄製時間：XXXX」呈現。	錄製時間：不詳
資料類型 Type	— ⁴	請以預設值轉出「型式：聲音」。	型式：聲音
格式 Format	— ⁵	請以預設值轉出「數量：1首」。	數量：1首
資料識別	資料庫系統識別號	請直接轉出資	117-010200-0001-013-

³「錄製時間」等同於演唱時間，故以原資料值著錄。

⁴計畫所提供之「資料類型」欄位其值為「錄音帶」，明顯與「格式」混淆，故統一以「型式：聲音」轉出。

⁵同註4，計畫所提供之「資料類型」欄位其值為「錄音帶」，明顯與「格式」混淆，但是為符合DC “One-to-One Principle” 之原則，此應該描述音樂的長度或數量，故不以「錄音帶」著錄，改以「數量：1卷」著錄。

DC	許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ (原住民錄音)	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 (117-040302-0008-01 3-001s 為例)
Identifier		料值。	001a
來源 Source	—	—	—
語言 Language	—	—	—
關聯 Relation	—	—	—
範圍 Coverage	—	—	—
管理權 Rights	原件所在地	請直接將欄位 連同資料值一 起轉出。	原在所在地:國史館

(註 1: 「許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ」的 URL, 以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。)

(註 2: 「許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結, 可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

(三) 匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表 2-3。

表 2-3、聯合目錄網頁範例

拜訪歌(117-040302-0008-013-001s)	
錄音檔	
	
後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
117-040302-0008-013-001s	
資料類型：	引用這筆典藏
型式：聲音	
著作者：	引用資訊
演唱者：馬蘭部落人	<input type="text"/>
主題與關鍵字：	引用連結
許常惠、阿美族、原住民歌謠	
描述：	<input type="text"/>
生活歌，多為襯詞。豐年祭中年齡階級的青年會到當年喪失親人者的家，在檳榔樹的籬笆外開始唱這首拜訪歌，主人邀請大家進去後，大家一起喝酒、唱歌、跳舞，安慰喪家。	
演出地點：台東馬蘭部落 Banay kon-ho 家	
出版者：	
數位化執行單位：許常惠音樂資料典藏數位化計畫Ⅲ	
貢獻者：	
採錄者：許常惠	
日期：	
錄製時間：不詳	
格式：	
數量：1 首	

管理權：	
原在所在地：國史館	

(四) Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以照片的「原物件」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表 2-4。

—：表示因未提供資料值無法確認而不轉出的欄位。

表 2-4、Dublin Core 對照表

欄位名稱	Dublin Core
資料類型	— ⁶
卷名	— ⁷
作品名稱	Title
關鍵詞	Subject & Keywords
標題	— ⁸
描述	Description
採錄者	Contributor
演唱者	Creator
錄製時間	Date
資料庫系統辨識號	Identifier
演出地點	Coverage
原件所在地	Rights
權限範圍	— ⁹

⁶同註 4。

⁷此計畫案中，其計畫欄位「卷名」為阿美族高達 146 筆，避免造成搜尋與瀏覽之困擾，故不將其轉至 DC 之「題名」，又其「卷名」與「關鍵字」欄位值皆為相同，故不重覆轉至 DC 的「主題與關鍵字」中。

⁸此計畫案中，其計畫欄位「標題」重複數量過多，故不轉至 DC「題名」，且與「關鍵字」欄位值皆為相同，故亦不重覆轉出。

⁹因「原件所在地」為國史館，故將「原件所在地」轉出至 DC 欄位之「Rights」，而不將「權限範圍」轉出至 DC 欄位之「Rights」。

五、工作進度記錄

時 間	事 項
2010-10-13	「許常惠音樂資料典藏數位化計畫 III」計畫線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2010-10-14	提供「許常惠音樂資料典藏數位化計畫 III」計畫申請服務通知信及授權同意書。
2010-10-14	「許常惠音樂資料典藏數位化計畫 III」計畫來電王小姐與後設資料工作組討論。
2010-10-27	後設資料工作組提供原住民錄音之對照報告給「許常惠音樂資料典藏數位化計畫 III」計畫確認。
2010-11-09	後設資料工作組正式發布「許常惠音樂資料典藏數位化計畫 III」計畫-原住民錄音後設資料對照報告。

附件一

「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權